

Performance parts are available from the publisher.

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin  
© 2012 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

The purchase of this edition does not convey the right to perform it in public, nor to make a recording of it for any purpose. Such permission must be obtained in advance from the publisher.

A-R Editions is pleased to support scholars and performers in their use of *Recent Researches* material for study or performance. Subscribers to any of the *Recent Researches* series, as well as patrons of subscribing institutions, are invited to apply for information about our "Copyright Sharing Policy."

Printed in the United States of America

ISBN 978-0-89579-722-3  
ISSN 0147-0086

∞ The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

# Contents

## PART 1

Acknowledgments	vii
Introduction	ix
Historical and Social Background	ix
Plot Synopsis	x
Social and Political Themes	xi
The Music of <i>L'infedeltà fedele</i>	xii
Notes on Performance	xiii
Notes	xiv
Text and Translation	xv
Notes	lxxxiii
Plates	lxxxv
<i>L'infedeltà fedele</i>	
Overtura	3
Atto primo	
Scenes 1–5 ( <i>A vast countryside with shepherds' huts and a temple of Diana</i> )	26
No. 1. Introduzione: "Bella dea"	26
No. 2. Aria (Viola): "Io sò na ninfia"	77
No. 3. Cavatina (Perrucchetto): "Salva . . . salva . . . aiuto . . . piano"	89
No. 4. Aria (Melibeo): "Mi dica, il mio Signore"	109
No. 5. Aria (Nerina): "A Cloride vezzosa"	133
Scenes 6–11 ( <i>Countryside with a fountain to the side</i> )	142
No. 6. Cavatina (Celia): "Placidi ruscelletti"	142
No. 7. Aria (Fileno): "Miseri affetti miei"	157
No. 8. Recitativo accompagnato ed Aria (Nerina, Viola, Perrucchetto, Amaranta): "Ah dov'è mai Fileno?"	180
Scenes 12–15 ( <i>Rustic courtyard</i> )	217
No. 9. Aria (Celia): "Se palesar potessi"	221
No. 10. Aria (Perrucchetto): "Mirate il mio sembiante"	245
No. 11. Finale: "Questi torti, questi affronti"	270

## PART 2

Atto secondo	
Scenes 1–7 ( <i>Countryside</i> )	387
No. 12. Aria (Vuzzacchio): "Figlia mia"	390
No. 13. Cavatina (Amaranta): "Hors d'ici"	410
No. 14. Aria (Melibeo): "Sappi, che la bellezza"	419

- No. 15. Aria (Fileno): "Se da' begli occhi tuoi" 438  
 No. 16. Aria (Nerina): "Volgi pure ad altr'oggetto" 465  
 No. 17. Aria (Viola): "Tu si ancora peccioncella" 476  
 Scenes 8–14 (*A mountainous area with a cave to one side*) 485  
 No. 18. Per la Caccia 486  
 No. 19. Coro: "Più la belva nel bosco non freme" 494  
 No. 20. Aria e Coro (Perrucchetto): "Di questo audace ferro" 513  
 No. 21. Recitativo accompagnato ed Aria (Celia): "Si legga . . . Ah come il core" 542  
 No. 22. Aria (Perrucchetto): "Nel mio core un mongibello" 565  
 No. 23. Recitativo accompagnato ed Aria (Amaranta): "Barbaro conte . . . è questa" 588  
 No. 24. Finale: "Quel silenzio, e quelli pianti" 608

#### Atto terzo

- Scenes 1–4 (*Rustic courtyard*) 696  
 No. 25. Duetto (Celia, Fileno): "Ah se tu vuoi, ch'io viva" 699  
 No. 26. Trio (Melibeo, Viola, Vuzzacchio): "Già stringo il fulmine" 727  
 Scene 5–Final Scene (*Countryside with a lake in view*) 743  
 No. 27. Duetto (Amaranta, Perrucchetto): "Vanne, mio bene, addio" 747  
 No. 28. Recitativo accompagnato: "Misero me!" 768  
 No. 29. Coro: "Quanto più diletta, e piace" 774

#### Critical Report 781

- Sources 781  
 The Opera and Its Revisions 781  
 Editorial Methods 785  
 Critical Notes 788  
 Notes 791

# Atto secondo

## Scena 1

Campagna

*Celia, indi satiri, e pastori contrastando: poi Fileno incalzando due altri satiri, e finalmente Viola*

CELIA

Nu- mi, pie- tà... soc- cor- so... ah cu- sto- di- te I

3

(Fugge, e segue contrasto tra' pastori, e satiri, quali restano vinti, e fuggati.)

gior- ni di Fi- le- no, e i gior- ni mie- i... Di-fen- de- te- ci vo- i, pie- to- si de- i.

6

FILENO

Em- pi, so- lo\_ u- na fu- ga Po- tea dar- vi la vi- ta. Gra- zie, be- ni- gno ciel; Fil- li- de\_ è

9

VIOLA

FILENO

sal- va... Ma do- v'è? ah l'in- fi- da Da me fug- gi! A- ju- to be- ne mi- o... Che

12

VIOLA

fu? Me sò af- fron- ta- ta Co chel- le brut- te be- stie, e trem- mo, trem- mo, Pen-

14

-zan- no, ca po- te- va, ar- ras- so- si- a, Pas- sà quà gua- jo la mo- de- stia

19 MELIBEO (*con ira*) VUZZACCHIO

-là. Vuz- zac- chio, suo- na il cor- no. Mes- se- re, io mme pro- te- sto, Ca si af- fron- to ce-

22 MELIBEO

-stu- nie, le cac- ce- jo, Ma si son- go au- te be- stie io fac- cio pas- so. Fa quel che puo- i. Al

25 TUTTI

cor- no via da fia- to. Al- la cac- cia, al- la cac- cia: il se- gno è da- to.

## No. 18. Per la Caccia

*(Vanno tutti sul monte, e al suono di corni da caccia, si vedono in diverse parti contrastare i cacciatori colle belve; e dopo qualche tempo vien Perrucchetto, scappando da un orso, il quale viene ucciso da' cacciatori.)*

**Allegro**

Oboe 1

Oboe 2

Horn 1, 2  
in D

Violin 1

Violin 2

Viola

Basso